

Musique/Theatre/Forum

Sabir

11/13 Mai 2017
Syracuse

Festival des Cultures
Méditerranéennes

PROGRAMME



festivalsabir.it



Festival des Cultures Méditerranéennes

SYRACUSE, 11-13 MAI 2017

Le Festival Sabir est organisé par l'association ARCI (Association récréative et culturelle italienne), ACLI et Caritas Italiana en collaboration avec Asgi, A Buon Diritto, Carta di Roma et CGIL. Syracuse est la troisième édition du Festival Sabir, après celles de Lampedusa (1-5 octobre 2014) et de Pozzallo (11-15 mai 2016). Plusieurs réseaux internationaux participeront à Sabir : Migreurop, Euro-MedRights, Forum Civique Européen, Transform et Solidar, entre autres. Sous l'égide de Anci, Présidence du Conseil des Ministres et de la Municipalité de Syracuse, Sabir se déroulera dans le cadre des célébrations des 2 750 ans de la fondation de la ville : de nombreux événements et initiatives organisés par la municipalité sont au programme. Cette année, vu la position géographique du Festival à Syracuse et vu l'actualité nationale et européenne sur le thème de la migration, le Festival se concentrera sur deux thèmes principaux, d'une part, le rapport, souvent instrumental et contradictoire, entre coopération internationale et immigration dans les pays d'origine et de transit, et d'autre part, les mineurs étrangers non accompagnés étant donné le flux d'arrivées extraordinaire en Italie au cours de l'année 2016 et leur nombre considérable dans les structures d'accueil de Syracuse et de sa province.

Lors des éditions précédentes, le Festival a été caractérisé par une importante participation de représentants des sociétés civiles italiennes et interna-

tionales, ainsi que par des moments de formation de très haut niveau, des rencontres internationales, des ateliers et des événements culturels de théâtre, de littérature et de musique ; il en sera de même à Syracuse. Lors des rencontres la réflexion portera en particulier sur le rapport dangereux entre immigration et coopération au développement et le processus d'externalisation des frontières, en un espace de débat interne entre les organisations et les réseaux présents, tout en dialoguant avec les représentants des parlements nationaux et européens, afin de programmer les initiatives et les campagnes communes à réaliser ensemble au niveau international. En outre, de nombreux réseaux, dont les membres du Comité d'organisation font partie, participeront aux rencontres internationales. Comme à Pozzallo lors de l'édition précédente, le territoire et les jeunes en particulier seront au cœur du Festival grâce à des ateliers réalisés dans les écoles pendant toute la durée de Sabir.

Le programme culturel permettra, d'une part, de tracer un parcours vers le Festival grâce à la réalisation de divers ateliers avec les habitants et les migrants vivant dans la province de Syracuse, et d'autre part, d'animer les soirées du festival grâce à l'organisation de concerts et de soirées théâtrales. Au sein de la ville d'Ortigia, de nombreux événements auront lieu tout au long du Festival : rendez-vous avec la littérature, les romans graphiques et la poésie.

**UN POINT D'ACCUEIL ET INFORMATION SERA INSTALLÉ
À LA GALLERIA SPAZIO 30, VIA ROMA 3**

SABIRLAB - ATELIERS TOUS LES ATELIERS SONT GRATUITS



Atelier de théâtre. Du 8 au 13 mai. Pendant la semaine précédant le Festival, Cantieri Meticci, compagnie théâtrale de Bologne sous la direction de Pietro Florida, composée de plus de 20 acteurs et musiciens originaires de dix pays différents organisera un atelier de narration dans les centres d'accueil et pour les jeunes de la région de Syracuse. Pendant la deuxième partie de l'atelier, les participants produiront une réélaboration artistique commune du matériel recueilli, qui débouchera ensuite dans les défilés itinérants serpentant les rues de Syracuse, où la musique, les récits et des vidéos se mêleront pour animer la ville pendant le Festival.

Dans les locaux de Caritas - Via del Labirinto

« Dessiner la frontière des enfants » Atelier de journalisme en BD - journalisme graphique avec Gianluca Costantini. Réalisé grâce à la collaboration de la BJCEM-Biennale des Jeunes Créateurs d'Europe et de la Méditerranée. Du 11 au 13 mai 2017

Trois jours d'enquête et de dessin pour comprendre comment un centre urbain peut affronter l'arrivée d'enfants mi-

grants et de réfugiés en Italie, comprendre les différents aspects, les procédures et les problèmes d'un territoire-frontière. Grâce aux rencontres dans le cadre du Festival, aux experts, aux militants et aux interviews faites aux habitants de Syracuse, les participants produiront un reportage en bande dessinée des 3 journées. L'ensemble du travail réalisé sera partagé en continu sur les réseaux sociaux, Twitter et Facebook.



L'atelier est pour tout public et commence jeudi 11 mai à 15h30. Inscription préalable obligatoire par e-mail : laboratori@festivalsabir.it

Biblioteca Comunale, via dei Santi Coronati 46

Atelier Geomonde e Mappemonde. or-

organisé par SPRAR MSNA Pachino L'Albero della Vita et Arci (centre d'accueil pour mineurs non accompagnés de Pachino). 12 mai, 10h00.

Ateliers pour les élèves de l'école primaire (Mappemonde) et de l'école secondaire du collège (Geomonde). Un musée interculturel a été créé par le biais de parcours pédagogiques permanents visant à favoriser la découverte du multiculturalisme, du phénomène des migrations forcées et de l'importance de l'intégration. Les bénéficiaires du SPRAR Mineurs de Pachino participent activement en qualité d'opérateurs de musée : ils accueillent les visiteurs et collaborent à la conduction d'ateliers pédaogo-récréatifs.

Ces parcours peuvent être suivis également en français et en anglais.

Istituto Comprensivo Santa Lucia plesso Ortigia, via dei Mergulensi, 4.

Atelier de « Chants et musiques de la Méditerranée » avec Stefano Saletti et Barbara Eramo. Du 12 au 13 mai.



Ce projet vise à faire connaître les affinités et les différences dans les styles vocaux et musicaux des pays situés sur les rives de la Méditerranée : les influences,

les contaminations, les spécificités. Les participants apprendront des chansons de nombreuses traditions musicales, grâce auxquelles ils approfondiront les styles vocaux et les techniques d'interprétation. Ainsi, nous plongeons dans la richesse culturelle de la Méditerranée tout en découvrant des points communs inattendus et fascinants entre nos traditions et celles d'autres peuples. Un voyage dans le temps et dans l'espace : de la polyphonie corse, sarde et sicilienne aux voix des Balkans ; des chants du sud de l'Italie au flamenco ; des chants séfarades de la diaspora juive aux expériences du chant en Sabir, la langue antique de la Méditerranée ; du fado portugais aux influences arabo-andalouses et aux chants de l'Afrique du nord ; des techniques aux échelles musicales arabes de l'oud à celles grecques du bouzouki.

L'atelier s'adresse aux passionnés, aux curieux, aux étudiants, aux instrumentistes et aux chanteurs. Il se base sur la transmission orale de connaissances. Il n'est pas nécessaire de connaître les techniques musicales et de savoir lire une partition.

L'atelier est pour tout public et commence vendredi 12 mai à 10h00. Inscription préalable obligatoire par e-mail :

laboratori@festivalsabir.it

Palazzo Montalto, via dei Mergulensi 4

Atelier « Il ponte sullo schermo - Le pont à l'écran » avec Luna Gualano et Emiliano Rubbi. 12 et 13 mai.



Le « Pont à l'écran » est un projet d'atelier de cinéma et de réalisation vidéo s'adressant aux migrants et qui vise à transmettre aux jeunes qui participent au projet les notions nécessaires pour pouvoir s'exprimer et se représenter soi-même, afin de contrecarrer la vision toujours plus déformée transmise par les médias au sujet des personnes qui débarquent sur nos côtes et du phénomène migratoire en général. Il s'agit surtout d'une leçon pratique : suite à une courte introduction théorique sur les cadrages, les participants produiront une scène, filmeront et aideront au montage. Deux rendez-vous sont prévus : le premier, vendredi 12 mai à 15h30, pour apprendre les bases théoriques et pratiques du cadrage ; samedi 13 mai au matin, pour filmer et samedi après-midi, pour assister au montage et visionner le produit final.

Cet atelier s'adresse aux bénéficiaires des centres d'accueil et commence le 12 mai à 15h30. Inscription obligatoire par e-mail :

laboratori@festivalsabir.it

Ex Convento del Ritiro, via Mirabella 31

EXPOSITIONS

Exposition photographique « Migrants, le défi de la rencontre » par Meeting Mostre Rimini.

La question de l'immigration est le sujet de toutes les conversations. On en discute, cela crée des désaccords. Les hommes politiques s'en servent abondamment en vue des élections, l'opinion publique oscille entre la peur d'être envahis et la disponibilité à accueillir les migrants. Les médias racontent d'une part, et de l'autre, ils instrumentalisent l'immigration dans un sens ou dans un autre. Cette exposition lance une provocation : essayer d'aborder le sujet non pas comme un « problème » dès le départ, mais en regardant dans les yeux ces hommes et ces femmes qui émigrent. Essayons de nous demander : qui est cet « autre » qui frappe à la porte de notre société ? D'où vient-il ? Pourquoi a-t-il choisi de quitter son pays pour venir chez nous ? Vernissage le 10 mai à 17.30

Teatro Comunale, via Larga

Exposition « Derrière le code-barres » produite par Caritas Internationalis.

L'exposition est réalisée par l'organisation française Ressources Humaines Sans Frontières (RHSF) et par Caritas Internationalis. Elle vise à promouvoir le travail décent et honorable, formel et encadré dans des conditions contractuelles définies et équitables dans tous les secteurs de l'emploi, se référant en particulier aux populations migrantes. Avec clarté et simplicité, elle utilise des caricatures pour illustrer le concept d'exploitation du travail et ses effets déshumanisants, faisant ainsi appel au cœur et à la sensibilité de chacun d'entre nous.

**Chambre de Commerce,
via Duca degli Abruzzi 4**

Exposition photographique « AccoglieRete raconte... l'accueil diffus des mineurs isolés », produite par l'association AccoglieRete. Photos de Laura Pietra. Mise en scene par Moncada Rangel Architect

Les expériences des familles qui accueillent les migrants et des tuteurs bénévoles de l'association AccoglieRete, engagée depuis des années pour aider les mineurs isolés, sont des témoignages qui prouvent qu'un système d'accueil différent, plus humain, basé sur la confiance, la tendresse et la croissance réciproque n'est pas seulement souhaitable, mais surtout possible.

Cette exposition veut raconter l'histoire de personnes et de familles qui ont ouvert leurs bras et leur maison à des migrants mineurs qui arrivent seuls en Italie et qui prennent soin d'eux en les protégeant comme tout enfant en a besoin. Des initiatives de sensibilisation seront également organisées au sujet de l'accueil diffus et de la tutelle légale volontaire.

Ex Église des Chevaliers de Malte, piazzetta dei Cavalieri di Malta.

« Uprooted - Déracinés »

L'exposition de l'artiste tunisien Ramzi Harrabi est une rencontre de l'art et du social visant à sensibiliser les communautés en matière de migration.

Après le Parlement Européen de Strasbourg, l'Université Nicolas Copernic de Torún en Pologne, « Uprooted » débarque au Festival Sabir dans les cadre de la Fête des peuples organisée par Migrantes Siracusa. Toute une série d'œuvres, allant des sculptures à la peinture sur toile et sur bois, encadreront la « barque des mirages », une installation composée d'objets trouvés dans les bateaux des migrants. Des œuvres du maître Salvatore Accolla et des artistes internationaux Eizabeth Atkinson et Franco Koltes feront aussi partie de l'exposition.

Cortile Assessorato alla Cultura, via Mirabella 31.

Exposition Bakur. Images D'un Peuple Qui Resiste photos de Grazia Bucca-Studio Camera.

L'exposition « Bakur » raconte la guerre silencieuse que le gouvernement turc a combattu pendant de nombreuses années contre la minorité kurde dans le nord du Kurdistan. Ce sont des images de Diyarbakır: maisons criblés, des gens qui échappent à des conditions de vie difficiles. Ces images essayent de briser le silence imposé sur les conditions d'un peuple persécuté et « effacé » de l'ordre du jour du puissant du monde.

Palazzo Montalto, via dei Mergulensi 4

Emissione **Radio Cantieri Sociali 3.0**
 Arci Caltanissetta I Girasoli.

Piazza Duomo

JEUDI 11 MAI

12.h00 - Séance d'Inauguration du Festival Sabir.

Présentation du programme du Festival avec les invités nationaux et internationaux. Interviendront : Moni Ovadia ; Giancarlo Garozzo (Sindaco di Siracusa) ; Francesca Chiavacci (Presidente Arci Nazionale) ; Simona Cascio (Presidente Arci Siracusa) ; Roberto Rossini (Presidente ACLI) ; Oliviero Forti (Caritas Italiana).

Salon Borsellino de la Mairie de Syracuse, Palazzo Vermexio Piazza Duomo 4.

14h30/17h30 - Premier module de formation organisé par ASGI sur la **nouvelle réglementation européenne en matière d'asile et de migration et voies de contentieux juridique**. Certaines modifications importantes proposées par la Commission Européenne seront analysées ainsi que des voies de contentieux juridique. En particulier, il sera nécessaire de bien comprendre les propositions des nouvelles réglementations, procédures, qualifications « Dublin IV », « Eurodac » et la nouvelle directive « accueil ». Un changement radical qui reformule le droit d'asile actuel et qui risque de mettre en danger le plein respect de la Convention de Genève.

Intervenants : Nazarena Zorzella, Lorenzo Trucco., Filippo Finocchiaro (ASGI) et Julia Zelvenska (ECRE).

Inscription: formazioni@festivalsabir.it
Traduzione disponibile in IT-FR-ING

Salon Borsellino de la Mairie de Syracuse, Palazzo Vermexio Piazza Duomo 4.

14h30/17h30 - Première session de formation pour opérateurs accueil de MNSA promue et organisée par le Servizio Centrale (Service Central) dans le cadre du Festival Sabir : « **Dispositions en matière de protection des mineurs étrangers non accompagnés** ». Mise à

jour sur la Loi Zampa.

La session prévoit une introduction sur l'évolution du système de l'accueil des mineurs non accompagnés, des accords État-régions de 2014 à l'approbation de la loi Zampa. Ensuite, les intervenants se concentreront sur la loi, ses contenus et les nouveautés, en particulier, l'identification des mineurs, la définition de leur âge et l'assistance juridique. La formation se terminera avec une étude de l'application de la loi Zampa en se référant en particulier aux articles 17, 18 et 19 du décret législatif italien 142/2015, mineurs victimes de traite, dispositions et mise en œuvre des procédures pour la prise en charge et l'accueil des mineurs.

Intervenants : Lucia Iuzzolini (Servizio Centrale), Giulia Mariani (Servizio Centrale), Daniela Consoli (ASGI).

Inscription: formazioni@festivalsabir.it

Salon Carabelli (Ex Cinema Lux), via G. Torres, 10.

14h30/17h30 - Premier module de formation organisée par Acli et Caritas. **La Bonne Terre.**

Dans le secteur agricole, les dynamiques de la longue filière alimentaire sont assujetties à des mécanismes déformés qui altèrent non seulement les conditions de travail, mais également la commercialisation et la qualité du produit final. Afin de comprendre quelles sont les dynamiques qui compromettent gravement le fonctionnement du secteur agricole, les différents aspects de ladite « filière sale » seront pris en considération et analysés, à partir du grave phénomène d'exploitation des travailleurs étrangers, du système de « caporalato » et des ghettos. On approfondira en particulier les dynamiques liées à la grande distribution et au rôle des organisations d'employeurs et des associations de protection des travailleurs, sans oublier l'action de protection des associations du troisième

secteur. L'objectif du séminaire est donc de promouvoir un système au sein duquel « la bonne terre », « le bon travail » et « le bon produit » sont des éléments qui qualifient la filière agricole.

Modérateur : Antonio Russo, ACLI

Intervenants : Stefano Bassi (ANCC-Coop Italia), Sergio Barciela (Caritas Spagna), Pietro Simonetti (Region Basilicata), Antonio Fortarezza (director of the documentary 'La filiera non etica'), Davide Fiatti (FLAI-CGIL).

Conclusions : Oliviero Forti (Caritas Italiana)

Traduction disponible en IT-FR-EN

Salon de la Chambre de Commerce, via Duca degli Abruzzi 4.

18h00/20h00 - Table Ronde « Médias et information dans les lieux de conflits ».

Le débat sur les médias et l'information dans les lieux de conflit ne veut pas seulement être une confrontation entre journalistes-militants qui travaillent dans des régions touchées par la guerre, sous les bombes et dans des situations de conflit belligérant, mais également dans des zones de conflit comme les frontières, les lieux de transit des migrants, les camps de réfugiés ou des régions touchées par des conflits évidents concernant les droits de l'Homme.

Intervenants: Pierre Barbancey, Humanité (FR); Mohamed Leghtas, médias communautaires E- Jousour- Maroc; Viviana Mazza, Corriere della sera; Joshua Massarenti, Vita.

Modérateur du débat: Lidia Tilotta, journaliste RAI.

Traduction disponible en IT-FR-EN

Area Marina Protetta del Plemmirio via Gaetano Abela s.n.c. (Près du Castello Maniace).

18h00 - Avant-première du projet DIMMI promu par **Archivio dei Diari (Archives des journaux intimes)** de

Piazza Santo Stefano avec la présentation du livre-journal intime « Lireta non cede » - « Lireta ne cède pas » par Massimiliano Bruni et Lireta Katiaj.

Present: Salvo Lipari (Archi Sicilia)

Piazza dei Mergulensi.

19h00 - Présentation du nouveau livre « **Le cicatrici tra i miei denti - Les cicatrices entre mes dents** » de Gianluca Costantini.

Présentera le livre, à la présence de l'auteur, Giulia Gianguzza (Circolo Arci Porco Rosso, Palermo).

Piazza dei Mergulensi.

19h45 - Défilé de la compagnie théâtrale **Cantieri Meticci** dans les rues d'Ortigia.

20h00/21h00 - spectacle théâtral '**La Coglienza**' de Dario La Ferla avec les personnes accueillies à Casa S Angela Merici et « Casafreedom » de Priolo Gargallo. Spectacle produit par Migrants Siracusa.

Salon Carabelli (ex Cinema Lux).

À partir de 21h30 - Sur la scène du théâtre municipal, spectacle théâtral «**Anime Migranti - Âmes migrantes** » de Moni Ovadia et Mario Incudine.

Entrée gratuite

Théâtre municipal de Syracuse.

VENDREDI 12 MAI

8h30/10h00 - Émission de **Radio Anch'io** en direct du Festival avec Giorgio Zanchini. Les invités internationaux de Sabir participeront à l'émission.

À partir de 11h00 - Présentation de livres dans les écoles de Syracuse. « Lacrime di Sale. La mia storia quotidiana di medico di Lampedusa fra dolore e speranza » - « **Les Larmes de sel. Mon histoire quotidienne de medecin** »

de Lampedusa entre douleur et espoir » de Lidia Tilotta et Pietro Bartolo.
Présent: Federico Amico (Arci)

Aula Magna Liceo scientifico O. M. Corbino

9h00/13h30 - Session de formation organisée par le syndicat CGIL « **Méditerranée. Développement durable, Démocratie et Mobilité** ». La rencontre se divisera en deux sessions. La première abordera principalement les politiques d'immigration, mettant en comparaison les syndicats, représentants de la société civile des deux rives de la Méditerranée et des institutions européennes. La deuxième session se focalisera plus sur les politiques du développement, de l'inclusion dans le domaine sociale et du travail et de l'intégration régionale. L'objectif du séminaire est celui d'identifier des pistes de collaboration sur intégration, coopération, accueil, respect des droits humains et politique de développement soutenable pour toute la région, partant d'une évaluation du contexte actuel et des propositions partagées entre syndicats et sociétés civiles des deux rives de la Méditerranée.

Intervenants: Fouad Hassam (SGATA, Algeria), Marco Cilento (CES), Anita Kynsilehto (EuroMedRights), Giuseppe Masafra (CGIL), Mustapha Tlili (ATUC), Ziad Abdel Samad (ANND), Joseph Bugeja (GWU, Malta), Mark Fodor (BankWatch Network), Gianna Fracassi (CGIL), Mimma Arguoi (CGIL Sicilia), Enzo Vaccaro, Camera del lavoro CGIL Siracusa.

Traduction disponible en IT-FR-EN.

Area Marina Protetta del Plemmirio, via Gaetano Abela s.n.c. (Près du Castello Maniace).

9h30/13h00 - Deuxième module de formation pour les opérateurs du système d'accueil MNA promu et organisé par le Servizio Centrale (Service Central) dans

le cadre du Festival Sabir « **L'accueil des mineurs non accompagnés en Italie** ».

Les formateurs analyseront d'abord le système d'accueil italien, entre la première phase et la deuxième phase d'accueil, du point de vue des dossiers et des procédures, puis, le système d'accueil intégré des MNA dans le cadre des projets SPRAR et en conclusion, des études de cas seront présentées : deux projets SPRAR qui racontent leur expérience consolidée et les solutions novatrices appliquées pour accueillir les MNA.

Intervenants: Virginia Costa, Monica Lanzillotta (Servizio Centrale), Anna Caputo (Arci Lecce Sprar minori Ambito Territoriale di Campi Salentina), Nicola Emanuele (Cooperativa Progetto Sud Sprar minori di Lamezia Terme).

Inscription: formazioni@festivalsabir.it

Salon Carabelli (Ex Cinema Lux), via G. Torres, 10.

9h30/13h00 - Deuxième module de formation organisé par ASGI « **Actions juridiques dans le cadre des politiques d'externalisation italiennes et européennes** ».

L'Italie et l'Union Européenne ont signé de nombreux accords avec des pays africains et asiatiques visant précisément à externaliser les frontières, et en pratique, à empêcher les citoyens étrangers d'arriver en Europe et y demander la protection internationale. Les formateurs analyseront certains instruments juridiques pouvant être utilisés comme moyens d'opposition à ces politiques, et en particulier, le recours à la Cour Européenne des Droits de l'Homme présenté contre le rapatriement forcé au Soudan de 40 citoyens étrangers.

Intervenants: Salvatore Fachile, Cesare Pitea, Dario Belluccio (Asgi) et Claudia Charles (Gisti/Migreurop).

Inscription: formazioni@festivalsabir.it

Traduction disponible en IT-FR-EN.

Salon Borsellino de la Mairie de Syracuse, Palazzo Vermexio, piazza Duomo 4.

9h30/13h00 - Formation organisée par Acli et Caritas. **Voies légales d'accès au territoire : couloirs humanitaires, réinstallation, quotas d'accès pour le travail et visas humanitaires.**

Faire entrer les personnes en toute sécurité, c'est possible !! Au fil des années, de nombreux programmes ont été mis en œuvre pour garantir la protection internationale des réfugiés et des demandeurs d'asile à leur arrivée : couloirs humanitaires, réinstallations, quotas d'accès pour le travail et visas humanitaires. Pendant cette formation, on passera en revue ces instruments que différents gouvernements, dont l'Italie, ont mis en place avec succès, ce qui permet de sauver de nombreuses vies humaines. Les institutions, les ONG et les organisations humanitaires ouvriront le débat pour partager leur expérience et développer d'éventuelles pistes de travail conjointes.

Modérateur : Oliviero Forti
(Caritas Italiana)

Intervenants : Daniela Pompei (Comunità Sant'Egidio); Regina Catambrone (MOAS); Lorenzo Leotardi (UNHCR), Père Mose Zerai (Agenzia Habeisha); Filippo Miraglia (Arci), Mauro Montalbetti (Ipsia).

Témoignages et Vidéo de Caritas Palermo.

Traduction disponible en IT-FR-ING

Salon de la Chambre de Commerce, via Duca degli Abruzzi 4.

14h30/16h30 - Présentation **des Lignes directrices de l'Accueil** organisé par Arci Nazionale.

Modérateur : Walter Massa (ARCI)

Intervenants: Francesca Chiavacci (Président nationale ARCI), Domenico Man-

ziane, Sous-secrétaire au Ministère de l'Intérieur ; Matteo Biffoni, Maire de Prato – Délégué Anci (Association Nationale des Mairies Italiennes) pour l'Immigration ; Daniela di Capua, Directrice du Service Centrale SPRAR.

Salon Borsellino de la Mairie de Syracuse, Palazzo Vermexio, piazza Duomo 4.

16h30/18h30 - Présentation du **Plan Nationale Accueil.**

Modère : Filippo Miraglia (VicePresident Arci).

Intervenants: Domenico Manzione, (Sottosegretario al Ministero dell'Interno), Matteo Biffoni (Maire de Prato – Délégué Anci - Association Nationale des Mairies Italiennes - pour l'Immigration), Camilla Orlandi (Anci), Daniela Di Capua (directrice Servizio Centrale Spraar), Andrea Maurenzi (Cittalia).

Salon Borsellino de la Mairie de Syracuse, Palazzo Vermexio, piazza Duomo 4.

14h30/17h00 - Présentation du **Guide d'information pour les familles des migrants morts ou disparus en Méditerranée.** Organisé par la coalition Boat4People. Ce guide est un outil d'information pour les familles qui pensent avoir perdu un de leurs proches pendant le voyage vers les côtes italiennes.

A l'intérieur de l'évènement sera aussi présenté le du projet **'Missing at the borders. People not numbers'**. 'Disparus à la frontière. Des personnes, non pas des chiffres. Missing at the borders est une page web qui veut faire entendre la voix des familles des migrants morts, disparus ou victimes de disparition forcée au cours de leur voyage vers l'Europe.

Intervenants : Eva Ottavy (La Cimade - Paris, France), Violaine Carrère (Gisti - Paris, France), Anne-Sophie Wender (La Cimade - Rabat, Maroc), Edda Pando (Milano senza frontiere), Danilo de Angelis (Labanof -Laboratorio di Antropologia

e Odontologia Forense, Università de Milan), Samuel Kenny (FDHM), Mercedes Doretti (Equipo Argentino de Antropología Forense), Ana Lorena Delgadillo (Fundación para la Justicia - Mexique)

Traduction disponible en IT-FR-ING

Area Marina Protetta del Plemmirio. Via Gaetano Abela s.n.c. (Près du Castello Maniace).

14h30/18h00 - Premier module de formation organisée par Carta di Roma «**Frontières : le récit des migrations forcées le long des routes migratoires**». De la Méditerranée aux routes terrestres, les barrières physiques mais pas seulement, sont de plus en plus nombreuses, érigées pour freiner le flux de migrants et de réfugiés qui veulent se rendre en Europe. Vu la situation de nos jours, il faut transmettre aux citoyens une représentation plus élargie du phénomène, chose de plus en plus importante ; une approche qui dépasse les frontières nationales et qui crée des liens entre des histoires lointaines les unes des autres du point de vue géographique. Mais comment la presse raconte-t-elle les frontières ? Des journalistes et des experts aborderont le sujet en se basant sur leur expérience sur le terrain.

Modérateur : Raffaella Maria Cosentino, journaliste RAI.

Intervenants : Valeria Brigida (journaliste), Helena Maleno (Caminando Fronteiras), Nancy Porsia (journaliste).

Inscription: formazioni@festivalsabir.it
Traduction disponible en IT-FR-ING

Salon de la Chambre de Commerce, via Duca degli Abruzzi 4.

17h00/19h00 - Présentation du rapport «**La détention des migrants au sein de l'Union Européenne. Un business florissant. Sous-traitance et privatisation de la détention des étrangers** » réalisé par le réseau international Migreurop et

du «**Rapport sur les centres d'identification et d'expulsion en Italie** » réalisé par la Commission des Droits de l'Homme du Sénat italien.

Rencontre organisée par Migreurop et la Commission extraordinaire pour la protection et la promotion des droits de l'Homme et avec le soutien de la Fondation Rosa-Luxemburg.

Modérateur : Annalisa Camilli (Internazionale).

Intervenants: Lydie Arbogast (Migreurop), Bill Mac Keith (Close Campsfield Campagne), Caroline Maillary (Gisti), Morgane Dujmovic (Telemme, Migreurop), Luigi Manconi (Président de la Commission droits de l'homme du Sénat Italien).

Traduction disponible en IT-FR-ESP

Area Marina Protetta del Plemmirio. Via Gaetano Abela s.n.c. (Près du Castello Maniace).

18h00/19h00 - Présentation du livre «**Les Larmes de sel. Le médecin de Lampedusa** » avec Lucia Basso, journaliste de Rai3, Carlo Testini (Arci), et les auteurs du livre Pietro Bartolo, le médecin, et Lidia Tilotta, journaliste.

Piazza dei Mergulensi.

19h00/20h00 - Présentation du livre «**Il terzo spazio oltre establishment e populismo** » de Lorenzo Marsili et Yanis Varoufakis. Eleonora Camilli présente le livre avec Lorenzo Marsili.

Piazza dei Mergulensi.

20h30 - Défilé de la compagnie théâtrale **Cantieri Meticci** dans les rues d'Ortigia.

À partir de 22h00 - Sur la scène centrale d'Ortigia, **Concert de Cisco avec la formidable Banda Jurassica.**

Piazza Minerva.

19h00/24h00 - Dans le cadre de «**La Fête des peuples** » Défilé et installation

de stands des communautés migrantes le long de la rue Via della Giudecca jusqu'à la place de San Giuseppe.

22h30 - Pour conclure la Fête des peuples : des spectacles de musique, de danse et de chant organisés par hôtes du Cénacle dominicain de Solarino, la communauté cinghalaise de Ramzi et la communauté tunisienne de Syracuse et de Catania, Sœur Anna Nwiboko, Sœur Miriam et les hôtes de la communauté d'accueil de Carlentini.

Via Logoteta

SAMEDI 13 MAI

9h30/13h00 - Deuxième module de formation organisée par Carta di Roma.

La « crise des réfugiés » racontée à travers l'image.

La bonne image a en général un impact plus fort que les mots : les corps piégés dans les embarcations naufragées, le corps d'un enfant gisant sur une plage, la clôture de Ceuta qui sépare les migrants et les réfugiés de l'Europe... et d'un terrain de golf. Les images acquièrent un rôle fondamental dans le récit des migrations : elles nous humanisent, elles réveillent nos consciences. C'est la raison pour laquelle elles peuvent permettre justement d'aborder d'importants dilemmes éthiques : jusqu'où pouvons-nous pousser le récit visuel ? Voilà le point de départ d'un débat entre journalistes, reporters-photographes et experts en la matière qui se retrouvent face à toujours plus de défis : concilier l'exigence de montrer et le respect de la dignité, découvrir de nouvelles formes de storytelling (communication narrative), bien choisir les mots qui accompagnent les images.

Modérateur : Eleonora Camilli
(Redattore Sociale).

Intervenants : Giovanni Maria Bellu (Carta di Roma), Olmo Calvo Rodriguez,

Francesco Malavolta, Alessandro Penso (photographes).

Inscription: formazioni@festivalsabir.it

Traduction disponible en IT-FR-ING

Salon Borsellino de la Mairie de Syracuse, Palazzo Vermexio, piazza Duomo 4.

9h00/18h00 - Troisième rencontre internationale Alternatives Méditerranéennes

9h00/13h30 - Première session de la rencontre internationale des Alternatives Méditerranéennes « **Le lien ambigu entre immigration, développement et commerce international dans les rapports avec les pays d'origine et de transit des migrants** ». Les représentants des principales organisations et réseaux internationaux engagés qui s'occupent de migration, de commerce international et de coopération internationale en Europe et en Afrique prendront part à ce débat. Des députés européens et italiens seront également invités.

Modérateur : Filippo Miraglia
(vicepresidente Arci).

Intervenants: Emmanuel Blanchard, (President di Migreurop), Anita Kynsilehto (EuroMedRights), Giulia De Ponte (Concord Italia), Marie Martin (Frontexit), Gibril Faal (Gk Partners and Africa Europe Diaspora Development Platform, Ortygia Business school), Sergio Bassoli (CGIL), Mark Fodor (Bankwatch network), Sara Prestianni (Arci), Charles Heller (Whatch The Med), Marco Bertotto (MSF), Muhammad Al-kashef (chercheur égyptien), Nancy Porsia (journaliste, Libye), Alaa Talbi (FTDES), Mosé Zerai (Agenzia Habeisha), Ousmane Diarra (AME), Hakan Ataman (Citizen's Assembly Turchia), Miodrag Nedeljkovic (Idc Serbia).

Erasmus Palazzotto (Vicepresident Commission Affaires Etrangères du Parle-

ment), Josu Juaristi (MEP Gue/Ngl).

Traduction disponible en IT-FR-ING

Salle San Zosimo, Piazza Duomo 5.

14h30/18h00 - Deuxième session de la rencontre internationale des Alternatives Méditerranéennes **Assemblée des Alternatives Méditerranéennes.**

Samedi après-midi, débat entre réseaux internationaux et associations participant au Festival au sujet de leur programme de travail, leurs campagnes, leurs problématiques et les possibles convergences, nécessaires pour améliorer les forces de l'alternative démocratique et proposer un point de repère solide et visible aux personnes et aux communautés dans notre région. Cette rencontre sera racontée en direct par Gianluca Costantini, journaliste graphique, grâce à la technique du « scribing ».

Moderateur : Raffaella Bolini (Arci)

Intervenants : Marina Skrabalo (Gong, Croatia), Jan Robert Suesser (European Civic Forum, France), Corinna Genschel (Blockupy International, Germany), Andrea Costa (Baobab Experience, Italia), Vittorio Cogliati Dezza (Legambiente, Italy), Roberto Morea (Transform, Italia), Alaa Talbi (Maghreb Social Forum, Tunisia), Ziad Abdel Samad (ANND, Lebanon), Amadou Mbow (Frontexit, Mauritania), Miodrag Nedeljkovic (IDC, Serbia), Sergio Bassoli (CGIL, Italia), Maria Suelzu (Caritas), Lorenzo Marsili (DiEM25, Italia), Nicola Fratoianni (SI, Italia), Sepehri Nazanin (Gue/Ngl), Katerina Anastasiou (Transform Europe, Greece), Luciana Castellina (Arci).

Traduction disponible en IT-FR-ING

Salle San Zosimo, Piazza Duomo 5.

18h00 - Avant-première du **projet FUTURE** présenté par AccoglieRete Onlus pour la protection des MNA et Dugong Film Production. Le projet vise à raconter le phénomène de la migration et des

mineurs étrangers non accompagnés, à partir du regard de ses protagonistes incontestables : les jeunes eux-mêmes. Il donne l'opportunité à ces jeunes de raconter leur expérience d'intégration dans le pays qui les accueille, à travers la réalisation d'un film-documentaire dont ils seront les protagonistes, ainsi que les metteurs en scène en utilisant leur smartphone. Ces jeunes participeront donc à des ateliers coordonnés par le metteur en scène Andrea Caccia, inventeur du format VedoZero, pour apprendre à communiquer leurs propres émotions en se servant des images.

Piazza dei Mergulensi.

19h00/20h00 - Rencontre avec l'écrivain **Simonetta Agnello Hornby.**

Présent: Valentina Brinis (A Buon Diritto)

Piazza dei Mergulensi.

19h00/20h30 - **Justice Migratoire : Mobilisation euro-africaine contre les politiques migratoires d'externalisation !**

Pour dénoncer et stopper les politiques migratoires d'externalisation, des organisations de la société civile s'organisent en Europe et en Afrique ce 13 décembre 2017. Cette mobilisation s'inscrit dans la campagne 2017 « Justice Migratoire » du CNCD-11.11.11 (Belgique). Nous appelons toutes les personnes et associations intéressées par cette initiative citoyenne euro-africaine à nous rejoindre lors de cet atelier afin de la construire ensemble.

Salle San Zosimo, Piazza Duomo 5.

19h45 - Défilé de la compagnie théâtrale **Cantieri Meticci** dans les rues d'Ortigia.

À partir de 21h30 - Sur la scène centrale, Stefano Saletti & Barbara Eramo présentent « **le chant de Sabir** ». Ensuite, musique et chants populaires avec **'Tavola Tonda'**.

Piazza Minerva

عالم REPORT

ORGANIZZATO DA



INSIEME A



IN COLLABORAZIONE CON



E CON LE RETI INTERNAZIONALI



CON IL PATROCINIO DI



CON IL PATROCINIO MORALE

DI UNAR

CON IL SOSTEGNO DI



MEDIA PARTNER

